

SANGEAN

ATS 404



Emplacement des organes de commande

1. Antenne télescopique
2. Écran d'affichage LCD
3. Touche d'illumination de l'affichage (LIGHT)
4. Touche de marche/arrêt (POWER)
5. Touche d'arrêt différé (SLEEP)
6. Touche d'affichage (DISPLAY)
7. Touche de mise en veille (ALARM)
8. Sélecteur de réveil par radio ou vibreur sonore
9. Touche de recherche manuelle/automatique
10. Touche d'entrée de la fréquence et de l'heure (ENTER)
11. Touches numérotées pour la fréquence et l'heure
12. Touche de mise en mémoire (M)
13. Passage en revue de la programmation et de deux heures différentes (MEMO SCAN - DUAL TIME)
14. Bande métrique ondes courtes ainsi que sélecteur 12/24 heures
15. Sélection des gammes d'ondes (BAND)
16. Sélecteur programme musique/normal/nouvelles
17. Support repliable
18. Réglage du volume sonore
19. Interrupteur de verrouillage (LOCK)
20. Touche de pas de fréquences 9/10 kHz petites ondes
21. Sélecteur FM stéréo/mono
22. Prise pour casque d'écoute (écouteurs)
23. Prise d'entrée courant continu
24. Touche de remise à zéro (dans le compartiment à piles) (RESET)
25. Compartiment à piles

Informations à l'affichage

- A. Erreur d'opération
- B. Fuseau horaire 1 ou 2
- C. État APS (système de présélection automatique)
- D. État des piles
- E. État d'arrêt différé
- F. État de réveil par répétition
- G. Indicateur secondes / Bande métrique ondes courtes / Indicateur mémoire
- H. Mise en mémoire
Indicateur d'accord de fréquence
- J. kHz pour PO et MHz pour FM et OC
- K. Verrouillage
- L. Fonction de mise en veille de la radio ou du vibreur sonore
- M. Bande métrique ondes courtes
- N. Affichage de la fréquence et de l'heure
- O. Indicateur de la gamme radio et am / pm (pour version 12 heures)
- P. Indicateur FM stéréo


Choix de l'alimentation

Cette radio peut fonctionner en utilisant
4 piles alcalines UM-3 (LR6) (Taille AA)
ou un adaptateur de courant alternatif du secteur (non fourni)


Mise en place des piles

1. Mettre l'appareil avec la face vers le bas
2. Appuyer sur le loquet marqué "OPEN" et faire glisser le couvercle dans la direction indiquée.
3. Introduire les 4 piles UM-3 (LR6) (Taille AA)
4. Remettre le couvercle.

Changement des piles

L'indicateur de l'état des piles va afficher l'état des piles pendant environ 7 secondes après la mise en marche de la radio. Si l'indicateur montre (), il y a lieu de remplacer les piles. Après avoir enlevé les piles usées, vous avez encore environ 3 minutes pour mettre des piles neuves, après quoi le réglage de l'heure et les informations en mémoires seront perdues.

Avertissement de piles faibles

1. Changer les piles si l'affichage montre ()
2. Changer les piles si après avoir appuyé sur la touche de mise en marche, la radio ne fonctionne pas.

F


Utilisation d'un adaptateur de courant alternatif

Mettre la fiche de l'adaptateur dans la prise 6V DC qui se trouve sur le côté gauche de la radio. Brancher l'adaptateur dans une prise de courant murale. Quand on utilise l'adaptateur, les piles sont déconnectées automatiquement.




L'adaptateur de courant devrait être débranché de la prise murale quand il n'est pas utilisé.

Pour économiser l'appareil ATS-404, nous recommandons de le faire marcher le plus possible au moyen de l'adaptateur de courant alternatif et de ne le faire marcher sur piles que quand il n'y a pas d'autre possibilité.

Réglage de l'heure

L'heure va se mettre à tourner dès que les piles sont installées ou dès que l'adaptateur est branché. L'affichage va indiquer "0:00" et montrer le symbole de l'heure réelle ().

L'heure réelle se règle comme suit

1. Quand la radio est arrêtée.
2. Si la radio est en marche, appuyer sur la touche d'affichage pour afficher l'heure.
3. Appuyer sur la touche ENTER et le symbole de l'heure réelle () va se mettre à clignoter.
4. Pendant que le symbole () clignote, régler l'heure juste en appuyant sur les touches numérotées. Quand on appuie sur chaque touche, le numéro correspondant apparaît à l'affichage.
5. Si l'on appuie sur une mauvaise touche après avoir appuyé sur la touche ENTER, la radio va faire entendre un bip et l'indication ERROR va clignoter à l'affichage. Remettre à l'heure juste en appuyant de nouveau sur les touches numérotées.
Remarque: L'heure peut être réglée quand le symbole de l'heure réelle () clignote.

6. Appuyer de nouveau sur la touche ENTER pour achever l'opération de mise à l'heure.

Remarque: a) L'heure devrait être réglée sur la base de 24 heures, par ex. 3:00 pm devrait être réglée en tant que 15:00.

b) On peut appuyer sur le selecteur d'ondes courtes SW (12-24H) pour choisir la base de 12 heures.

Réglage d'une deuxième heure

A part le temps réel, une deuxième heure peut être programmée.

1. Appuyer sur la touche MEMO SCAN / DUAL TIME (deuxième heure) et le symbole (2) va se mettre à clignoter à l'affichage.

2. Appuyer sur la touche ENTER dans les 7 secondes qui suivent, et le symbole (2) va arrêter de clignoter.

3. Appuyer de nouveau sur la touche ENTER, le symbole de la deuxième heure clignote, et pendant qu'il clignote procéder au réglage de l'heure à l'aide des touches numérotées.

4. Le reste de l'opération est le même que pour le réglage de l'heure réelle.

5. Appuyer de nouveau sur la touche DUAL TIME et sur la touche ENTER pour revenir à l'heure réelle.

Remarque:

a) Pour changer temporairement entre l'heure réelle et la deuxième heure, appuyer sur la touche DUAL TIME. Le symbole de la deuxième heure et la deuxième heure seront affichés. Environ 7 secondes plus tard, l'affichage revient à l'heure réelle.

b) Pour afficher la deuxième heure de manière permanente, appuyer d'abord sur la touche DUAL TIME et ensuite sur la touche ENTER. Le symbole de la deuxième heure sera alors affiché.

c) Pour remettre de manière permanente l'affichage de l'heure réelle, appuyer sur la touche DUAL TIME et ensuite sur la touche ENTER. Le symbole de la deuxième heure va alors disparaître de l'affichage.

Mise à zéro des secondes

Appuyer sur la touche "0" pendant plus de 2 secondes et l'affichage des secondes sera remis à 00.

Sélection des gammes d'ondes

Trois gammes d'ondes peuvent être sélectionnées en appuyant sur la touche BAND.

Bande	Gamme de fréquence	Type d'antenne
FM	87,5 ~ 108 MHz	Télescopique Déployer entièrement l'antenne, rechercher l'angle et l'orientation adéquate pour obtenir la meilleure réception possible
PO	520 ~ 1710 kHz	Interne Orienter l'appareil pour obtenir la meilleure réception possible
OC	2.3 ~ 26.10 MHz	Télescopique Déployer entièrement l'antenne pour obtenir la meilleure réception possible.

Les stations peuvent être accordées de cinq manières différentes:

Accord direct, accord manuel, accord par balayage des fréquences, accord par accès direct aux présélections et accord automatique APS sur les PO et les FM.

Accord direct

Exemple: Pour accorder la fréquence 100.70 MHz sur la gamme FM.

- 1.Appuyer sur la touche de marche/arrêt POWER pour mettre la radio en marche.
- 2.Sélectionner la gamme de fréquences FM en appuyant sur la touche BAND.
- 3.Appuyer sur la touche ENTER-FREQ./TIME. L'affichage indique " --- ".
- 4.Appuyer sur les touches numérotées 1, 0, 0, 7. Puis appuyer de nouveau sur ENTER, le fréquence apparaît maintenant à l'affichage.

Remarque: Il n'y a pas de virgule de décimale, par conséquent avant d'appuyer sur les touches numérotées, s'assurer que la bonne gamme d'ondes a été sélectionnée car autrement l'opération peut enclencher une autre gamme d'ondes.

- 5.Déployer l'antenne entièrement et l'orienter de manière à obtenir la meilleure réception possible.
- 6.Procéder au réglage préférentiel du volume sonore.
- 7.Quand une station FM stéréo est sélectionnée et que l'on utilise un casque d'écoute, ne pas oublier de mettre le commutateur de mode FM en position stéréo.

Accord manuel

- 1.Appuyer sur la touche de marche/arrêt POWER pour mettre la radio en marche.
- 2.Sélectionner un gamme de fréquences en appuyant sur la touche BAND.
- 3.Un seule pression, soit sur la touche d'accord croissant " \wedge ", soit sur celle d'accord décroissant " \vee ", permet de monter ou de descendre l'échelle des fréquences.

Remarque: Chaque pression sur la touche croissante ou décroissante changera la fréquence par pas de progression de :

FM	100 kHz
PO	9 kHz/10kHz
OC	5 kHz

Accord par balayage des fréquences

- 1.Appuyer sur la touche de marche/arrêt POWER pour mettre la radio en marche.
- 2.Sélectionner un gamme de fréquences en appuyant sur la touche BAND.
- 3.Appuyer et maintenir enfoncée soit la touche croissante soit la touche décroissante pendant plus d'une demi-seconde pour commencer le balayage des stations. La radio va passer en revue toutes les fréquences de la bande sélectionnée et s'arrêter automatiquement chaque fois qu'une station active est captée.
- 4.Appuyer et maintenir enfoncée soit la touche croissante soit la touche décroissante pendant plus d'une demi-seconde pour reprendre le balayage. Quand la fin de la gamme de fréquence est atteinte, la radio fait entendre un bip et recommence le balayage depuis le début.
- 5.Procéder au réglage préférentiel du volume sonore.

Accord des présélections

On peut entrer en mémoire jusqu'à 45 stations présélectionnées, 18 en OC, 18 en FM et 9 en PO. Pour entrer une présélection en mémoire, procéder de la manière suivante:

- 1.Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER.
- 2.Accorder la fréquence désirée en procédant comme décrit précédemment.
- 3.Appuyer sur la touche M (mémoire) et l'indication MEMO ainsi qu'un numéro de présélection suggéré vont clignoter à l'affichage pendant 7 secondes.

Remarques: Si quelques présélections ont déjà été faites, la radio suggérera le numéro suivant

4. Appuyer de nouveau sur la touche M et la station est entrée en mémoire sous le numéro suggéré.
 5. La position des présélections peut être intervertie facilement n'importe quand. Choisir la présélection qui doit être changée en appuyant sur la touche numérotée correspondante. Appuyer sur la touche M, l'indication MEMO et le numéro de la présélection appelée vont clignoter à l'affichage. Tandis que l'affichage clignote, appuyer pendant plus de deux secondes sur la touche numérotée correspondant au nouveau numéro de présélection. Les présélections sont alors interverties.
 6. Pour les FM/OC il y a 18 mémoires de présélections. Quand les mémoires 1-9 sont toutes occupées et qu'une autre présélection doit être entrée en mémoire, l'afficheur montre P2, et 9 autres présélections de 1 à 9 peuvent être également entrées en mémoire, ce qui donne un total de 18 présélections.
- Remarque: Si toutes les mémoires ont été utilisées pour les présélections en appuyant sur M l'afficheur va indiquer "FUL". Si l'on désire encore entrer en mémoire une nouvelle station, appuyer pendant plus de 2 secondes sur n'importe laquelle des touches numérotées, et la nouvelle station est entrée en mémoire sous le numéro appuyé et la station préalablement présélectionnée est effacée.

Accès aux présélections

1. Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER.
2. Sélectionner la gamme d'ondes pour la station désirée.
3. Appuyer sur la touche numérotée correspondant à la station désirée présélectionnée. La radio va accorder instantanément cette station et l'affichage va indiquer sa fréquence et son numéro de présélection.

Sélection de la bande métrique des ondes courtes

1. Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER.
2. Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner la gamme des ondes courtes.
3. Appuyer sur la touche SW SELECT pour choisir la bande métrique OC désirée; l'affichage va indiquer la fréquence et la bande métrique correspondante. Cette radio couvre les bandes métriques OC 120 à 11 m.

APS (Système de présélection automatique)

Cette radio est dotée d'une fonction d'utilisation facile appelée APS (Système de présélection automatique) qui sert pour les FM et les PO.

1. Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER.
2. Sélectionner la gamme d'ondes pour la station désirée.
3. Appuyer en même temps sur les touches croissante et décroissante pendant plus de 2 secondes. La radio va faire entendre un bip et l'affichage va indiquer en clignotant APS, signifiant que le mode APS est enclenché.
4. La radio va balayer automatiquement la gamme de fréquences sélectionnée en partant de la fréquence la plus basse, et va entrer en mémoire les stations captées dans l'ordre de la force de leur signal.
5. Une fois que l'opération APS est terminée, un bip se fait de nouveau entendre. L'affichage va indiquer MEMO 1 et la station au signal le plus puissant dans la région est sélectionnée.
6. Si en cours d'opération APS, aucune station n'est captée, l'affichage indique 87,50 MHz en FM ou 520 kHz en PO.

Remarque:

1. Le nombre maximum de présélections en PO est de 9 et en FM de 18. Si en cours d'opération APS plus de 9 (PO) ou 18 (FM) stations sont captées, seules les 9 ou 18 stations les plus puissantes sont entrées en mémoire.
2. La gamme des OC n'a pas de fonction APS.
3. Toutes les stations présélectionnées précédemment seront effacées au moment où l'opération APS commence.
4. L'opération APS peut être annulée en appuyant sur la touche de marche/arrêt POWER.

Balayage des présélections

Cette radio est également dotée d'une fonction permettant de passer rapidement en revue les stations présélectionnées.

1. Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER. Sélectionner la gamme d'ondes pour la station désirée.
2. Appuyer sur la touche de balayage MEMO SCAN et la radio va passer en revue toutes les présélections en s'arrêtant sur chacune pendant 7 secondes avant de passer à la présélection suivante. Quand la station désirée est atteinte, appuyer sur n'importe quelle touche pour arrêter le balayage.

Réglage de l'heure de réveil (mise en veille)

L'heure de réveil peut être réglée aussi bien quand la radio marche que quand elle est arrêtée. Si la radio fonctionne, appuyer sur la touche DISPLAY pour afficher l'heure.

Réveil par la radio

1. Appuyer sur la touche ALARM; l'indication ALARM se met à clignoter à l'affichage et l'heure de réveil réglée en dernier est indiquée. Appuyer sur les touches numérotées pour régler l'heure de réveil et appuyer de nouveau sur la touche ALARM. L'affichage montre "(⏰) ALARM" (réveil par la radio) et encore pendant le clignotement de l'indication appuyer sur ENTER pour achever le réglage.
2. Pour vérifier l'heure de réveil, appuyer sur la touche ALARM pour afficher l'heure de réveil, puis sur la touche ENTER pour revenir à l'heure réelle.
3. Pour annuler la fonction de réveil, appuyer sur la touche ALARM; l'heure de réveil réglée est affichée; appuyer de nouveau sur la touche ALARM pour annuler la fonction de réveil. Le symbole de l'alarme va clignoter pendant 7 secondes puis disparaître de l'affichage.

Remarque:

1. Quand le vibreur sonore se fait entendre à l'heure de réveil, appuyer sur la touche POWER pour arrêter la fonction de réveil pendant 24 heures.
2. Le réveil par la radio va durer pendant une heure si elle n'est pas arrêtée avant en appuyant sur la touche POWER.
3. Accorder la radio sur la station désirée avant d'enclencher la fonction de réveil. Quand l'heure de réveil arrive, c'est la dernière station accordée qui se fait entendre.

Réglage du système de réveil HWS (Humane Wake System)

Un bip sonore répété se fera entendre quand on utilise le système de réveil HWS. Le bip sonore augmente de volume toutes les 15 secondes pendant une minute, suivi par 1 minute de silence avant de répéter le cycle. Le vibreur HWS fonctionnera pendant une heure à moins qu'on ne l'arrête avant en appuyant sur la touche POWER.

1. Le réveil par HWS est réglé de la même façon que le réveil par radio, sauf qu'il faut appuyer

maintenant sur la touche "(☐/☺)" pour sélectionner le réveil par HWS. L'affichage va alors montrer "ALARM (☐/☺)".

2. Le réveil par HWS peut être arrêté en appuyant sur la touche POWER.

Réveil par intermittence

Quand le réveil s'enclenche, appuyer sur n'importe quelle touche, sauf POWER et LIGHT, pour mettre en mode de réveil par intermittence toutes les 6 minutes ou appuyer sur POWER pour l'arrêter. Le symbole du réveil par intermittence et le mode de réveil vont clignoter à l'affichage.

Minuterie d'arrêt différé

La minuterie d'arrêt différé va arrêter la radio après l'écoulement d'un certain temps réglé.

1. Appuyer sur la touche SLEEP et la maintenir enfoncée. L'affichage indique l'une après l'autre les valeurs d'arrêt différé disponibles: 90-60-45-15-90 minutes. Relâcher la touche SLEEP quand le temps d'arrêt différé désiré apparaît à l'affichage. Le symbole d'arrêt différé ainsi que la fréquence vont être affichés.
2. Pour annuler la fonction d'arrêt différé, appuyer sur la touche POWER, le symbole d'arrêt différé disparaît à l'affichage et l'heure normale est indiquée.

FM Mono/Stéréo

1. Pour écouter une émission stéréophonique en FM, accorder la station désirée, brancher le casque d'écoute et mettre le commutateur FM ST./MO qui se trouve sur le côté gauche de la radio en position ST (stéréo). Si le signal de la station reçue est faible, des interférences peuvent se faire entendre. Pour les diminuer, mettre le commutateur en position MO (mono) pour reprendre l'écoute monophonique.

Remarque: L'écoute stéréophonique en FM n'est possible qu'en utilisant un casque d'écoute (ou écouteurs).

Casque d'écoute (ou écouteurs)

Le casque utilisé avec cette radio devrait être stéréophonique et son cordon muni d'une fiche de 3,5 mm. Introduire la fiche du cordon du casque dans la prise marquée sur le côté gauche de la radio. Quand le casque est branché, le haut-parleur est déconnecté automatiquement.

Interrupteur de verrouillage

L'interrupteur de verrouillage est utilisé pour éviter toute opération accidentelle de la radio.

1. Mettre l'interrupteur de verrouillage LOCK qui se trouve au bas de l'appareil en position ON. Le symbole du verrouillage apparaît à l'affichage. La touche POWER ainsi que toutes les autres touches ne peuvent plus être activées. Ceci permet d'éviter une opération involontaire quand la radio est mis dans une valise ou un sac de voyage. Pour déverrouiller, mettre l'interrupteur LOCK en position OFF. Le symbole de verrouillage disparaît à l'affichage.

Illumination de l'écran d'affichage

En appuyant sur la touche LIGHT qui se trouve en haut de la radio, la lumière s'allume à l'affichage pendant environ 7 secondes.

Commutateur de pas de progression des PO

1. Ce commutateur qui se trouve au bas de l'appareil permet de changer le pas de progression de l'échelle des PO de 9 kHz à 10 kHz. En Europe, ainsi que dans la plupart des autres parties du monde, il y a lieu de mettre ce commutateur en position 9 kHz. Pour les États-Unis et le Canada, il y a lieu de mettre le commutateur en position 10 kHz.

Touche de dépannage et de remise à zéro

Si la radio ne fonctionne pas correctement ou si quelques chiffres manquent à l'affichage ou sont incomplet, procéder comme suit:

1. Arrêter la radio et enlever les piles.
2. À l'aide d'un objet pointu approprié (bout d'une agrafe ou d'un stylo), appuyer au moins pendant 5 secondes sur le bouton de remise à zéro RESET qui se trouve dans le compartiment à piles. Ceci va permettre de remettre à zéro le microprocesseur, l'horloge et d'effacer toutes les stations entrées dans la mémoire de présélection.

Soin et entretien

Ne pas exposer cette radio à l'eau, à la vapeur ou au sable, ni la laisser dans un endroit à température excessivement élevée, comme par exemple dans une voiture garée au soleil, car même si la température extérieure n'est pas très élevée, la chaleur dans l'habitacle peut s'élever considérablement sous l'effet des rayons du soleil.

Spécifications techniques

Gammes d'ondes:	FM	87,5 - 108 MHz			
	PO	520 - 1710 of 522 - 1710 kHz			
	OC	120 m	2,3	-	2,495 MHz
		90 m	3,2	-	3,4 MHz
		75 m	3,85	-	4,0 MHz
		60 m	4,75	-	5,06 MHz
		49 m	5,9	-	6,2 MHz
		41 m	7,1	-	7,35 MHz
		31 m	9,4	-	9,99 MHz
		25 m	11,6	-	12,10 MHz
		21 m	13,57	-	13,87 MHz
		19 m	15,1	-	15,8 MHz
		16 m	17,48	-	17,9 MHz
		15 m	18,9	-	19,02 MHz
		13 m	21,45	-	21,75 MHz
		11 m	25,6	-	26,1 MHz

Caracteristiques

Alimentation	6V courant continu
Piles	4 piles IEC, taille LR6 (AA) (UM-3)
Durée de vie des piles	environ 16-20 heures d'écoute quand la radio est utilisée 4 heures par jour à un volume sonore normale et en utilisant des piles alcalines.
Circuits	
Semi-conducteurs	1 LSI, 5 IC's, 2 FETs, 39 transistors, 34 diodes, 1 LED
Système d'antenne	PO antenne ferrite incorporée OC antenne télescopique FM antenne télescopique
Puissance de sortie	180 mW
Prises:	
Prise pour casque	stéréo, 3,5 mm de diamètre
Entrée courant continu	6 V broche centrale négative
Accessoires	Pochette de transport et écouteurs stéréo. (Les accessoires peuvent différer suivant les marchés).